

SUMARIO VOLUMEN 33

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA
2016 / VOLUMEN 33
ISSN: 0213-2370

María Auxiliadora BARRIOS RODRÍGUEZ Neologismo inducido: estudio lexicológico de algunos neologismos del español	5-31
Ted BERGMAN “Iglesia me llamo”: realidad y ficción en los alias criminales del Siglo de Oro	32-56
José Manuel BUSTOS GISBERT La conexión discursiva en textos escritos descriptivos	443-79
Ana M. CESTERO MANCERA La atenuación en el habla de madrid: patrones sociopragmáticos	57-86
Rita DE MAESENEER Y Chiara BOLOGNESE “Tan oscuro como muy oscuro”: ¿dónde se ubica Ena Lucía Portela?	87-107
Ivan ENRÍQUEZ MARTÍNEZ El carácter pragmático de los primeros usos de pues en el habla infantil: propuesta de categorización	108-34
Miguel Ángel ESPARZA TORRES Las ideas lingüísticas en los orígenes de la lingüística misionera en Mesoamérica: enunciados, argumentos, imágenes y ejemplos	135-64
Rodrigo FAÚNDEZ CARREÑO Sobre la atribución del auto sacramental <i>La Araucana</i> : Andrés de Claramonte frente a Lope de Vega	480-501
Javier FORNIELES ALCARAZ José Echegaray: neorromanticismo y librecambio	165-87
Rafael GARCÍA PÉREZ Semántica y diccionario histórico: la representación lexicográfica del adjetivo <i>inteligente</i>	188-206
Germán GARRIDO Las palomas de Gracchus: una poética kantiana de la lectura	207-38

Elena GONZÁLEZ-BLANCO La edición digital de textos literarios: planteamientos y perspectivas de futuro	239-58
Juana María GONZÁLEZ GARCÍA Juan Ramón Jiménez y su entorno social y cultural: de la correspondencia con León Sánchez Cuesta (1927-1956)	502-23
Isabel HERNANDO MORATA Sobre un seudónimo de fray Hortensio Félix Paravicino	524-36
Eva LARA ALBEROLA El panfleto de don Juan de Mongastón sobre las brujas de Zugarramurdi (Auto de Fe de Logroño de 1610), editado en 1611: ¿documento histórico o literatura?	259-82
Abraham MADROÑAL DURÁN Nuevos datos sobre <i>El niño inocente de La Guardia</i> , de Lope de Vega	283-301
Ana MANCERA RUEDA La usurpación de la identidad con fines paródicos en la red social Twitter: ¿manifestaciones de descortesía verbal?	537-65
Laura MARIOTTINI y María Isabel HERNÁNDEZ TORIBIO La narración de experiencias en TripAdvisor	302-30
María MARTÍNEZ DEYROS La reflexión metapoética como expresión de la conciencia artística de Miguel de Unamuno en tres poemas inéditos	566-84
José MARTÍNEZ RUBIO Memoria y ficción en <i>El material humano</i> de Rodrigo Rey Rosa: la representación imposible de la violencia en Guatemala	585-99
Miguel Ángel MARTÍN-HERVÁS JIMÉNEZ Huellas del joven Martínez Ruiz en el Azorín adulto: sobre el sistema ecléctico de la tetralogía crítica (1912-1915)	600-22
María de los Ángeles MASCIOTO Pistas del <i>Detection Club</i> en la sección “Cuento policial” de la <i>Revista Multicolor de los Sábados</i> : entre Borges y <i>Crítica</i>	623-47
Carmen MELLADO BLANCO y Belén LÓPEZ MEIRAMA El fraseologismo <i>por momentos</i> : principales valores semánticos y algunos apuntes diatópicos	648-70
Bienvenido MORROS MESTRES Enrique Gil y Byron	331-60

- Ramón PÉREZ PAREJO y Dorde CUVARDIC GARCÍA
Algunas constantes de la poesía centroamericana contemporánea
escrita por mujeres: de objeto a sujeto literario 671-94
- María Isabel RODRÍGUEZ PONCE
El discurso académico de John L. Austin: aspectos lingüísticos
a la luz de la retórica 361-82
- Alicia SAN MATEO VALDEHÍTA
La eficacia de diferentes actividades de aprendizaje de vocabulario
en L2 en relación con variables de carácter social e individual 695-725
- Zaida VILA CARNEIRO
Reutilización de material literario en las comedias de Calderón:
un análisis desde sus piezas más tempranas 726-47
- Verónica VIVANCO CERVERO
Expresiones de forma y función en las metáforas técnicas 748-68
- Carina ZUBILLAGA
Dualidad del lenguaje y perfiles de diálogo en los poemas hispánicos
medievales del Ms. Esc. K-III-4 (*Libro de Apolonio, Vida de Santa María
Egipciaca, Libro de los tres reyes de Oriente*) 769-85
- RESEÑAS / REVIEWS
- Aguinaga Alfonso, Magdalena, ed. Ernestina de Champourcin.
María de Magdala. Virginia Marín Marín 786-90
- Albuquerque, Luis, y Oana Andreia Sâmbrian, eds. *Viaje,
ciudades y espacio. Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer* 790-95
- Aleman, Carmen. *Miguel Hernández, el desafío de la escritura:
el proceso de creación de la poesía hernandiana. José Jurado Morales* 383-86
- Beltrán Almería, Luis. *Simbolismo y Modernidad*. Ed. Silvia A.
Manzanilla. **Alfonso Ruiz de Aguirre** 795-800
- Beltrán Almería, Luis, Rosa de Diego, Marisa Sotelo
Vázquez y Dolores Thion, eds. *Diálogos de la frontera:
de la cultura popular a la cultura de masas en la era moderna.*
Juan Carlos Ginés Orta 800-04
- Borreguero Zuloaga, Margarita, y Sonia Gómez-Jordana
Ferary, eds. *Les Marqueurs du discours dans les langues romanes:
une approche contrastive. Inés Recio Fernández* 386-92

- Bravo Herrera, Fernanda. *Huellas y recorridos de una utopía: la emigración italiana en la Argentina*. **Íñigo Huércanos Esparza** 392-94
- Bustamante, Fernanda, y Beatriz Ferrús, coords. *Miradas cruzadas: escritoras, artistas e imaginarios (España-EE.UU., 1830-1930)*. **Lucía Cotarelo Esteban** 394-98
- Carneiro, Sarissa. *Retórica del infortunio: persuasión, deleite y ejemplaridad en el siglo XVI*. **João Adolfo Hansen** 398-402
- Carrera Garrido, Miguel. *El enigma sobre las tablas: análisis de la dramaturgia completa de Juan Benet*. **Ken Benson** 805-09
- Cortijo, Antonio, y Miguel Zugasti. *Adiciones al corpus dramático español del siglo XVI. La "Comedia de la invención de la sortija", partes I y II (Monforte de Lemos, 1594)*. **Julio I. González Montañés** 809-14
- Dalmau, Miguel. *Julio Cortázar: el cronopio fugitivo*. **Joaquín Castillo Vial** 814-18
- Díez de Revenga, Francisco Javier, ed. Gerardo Diego y José García Nieto. *Creación y memoria*. **Aitor L. Larrabide** 402-05
- Esteban, Ángel, y Yannelys Aparicio, eds. Jorge Edwards. *Persona non grata*. **Mónica Simal** 406-09
- García Santo-Tomás, Enrique, ed. Tirso de Molina. *Amar por arte mayor*. **Fernando Plata** 818-21
- García-Fernández, Miguel, y Silvia Cernadas Martínez, coords. *Reginae Iberiae: el poder regio femenino en los reinos medievales peninsulares*. **Ana Zúñiga Lacruz** 409-12
- González-Allende, Iker. *Epistolario de Pilar de Zubiaurre (1906-1970)*. **Elena Cueto Asín** 820-24
- Haro Cortés, Marta, ed. *Literatura y ficción: "estorias", aventuras y poesía en la Edad Media*. **María Bosch Moreno** 412-18
- Martínez Torrón, Diego, ed. Ángel de Saavedra (Duque de Rivas). *Teatro completo*. **Beatriz López Pastor** 824-28
- Medina Arjona, Encarnación, y Paz Gómez Moreno, eds. *Escritura y vida cotidiana de las mujeres de los siglos XVI y XVII (contexto mediterráneo)*. **Ana Zúñiga Lacruz** 418-21
- Navarro Durán, Rosa, ed. Alfonso de Valdés. *La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades*. **Alfredo Rodríguez López-Vázquez** 828-36

- Rodríguez Cáceres, Milagros, y Felipe Pedraza Jiménez, dirs.
Antonio Enríquez Gómez. *Academias morales de las Musas: edición crítica y anotada del Instituto Almagro de Teatro Clásico.*
Héctor Briosó Santos 836-41
- Romero Tobar, Leonardo. *Temas literarios hispánicos (II).*
Ana Isabel Ballesteros Dorado 421-24
- Schneider, Stefan, Julie Glikman y Mathieu Avanzi, eds.
Paranthesical Verbs. M. **Amparo Soler Bonafont** 841-47
- Valdez Garza, Dalia. *Libros y lectores en la "Gazeta de literatura de México" (1788-1795) de José Antonio Alzate.*
José Francisco Robles 424-29
- Zuili, Marc, ed. César Oudin. *Tesoro de las dos lenguas española y francesa / Tresor des deux langues françoise et espagnolle.*
Pablo Zambrano Carballo 847-50

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO

1. Los trabajos serán resultado de investigación original que aporte conclusiones novedosas con base en una metodología debidamente planteada y justificada. Se recomienda emplear el formato IMRyD u otro análogo. Solo se admitirán trabajos completamente inéditos que no estén siendo considerados por otras revistas.

2. La extensión no excederá de 9000 palabras, incluidas notas y bibliografía. El número y extensión de las notas se reducirá a lo indispensable.

3. Los autores harán llegar sus artículos a través de la PLATAFORMA DE RILCE (<http://www.unav.es/publicaciones/revistas/index.php/rilce/index>) y deberán aportar imprescindiblemente:

Por un lado, título del trabajo (en **español e inglés**), nombre del autor o autora, ubicación profesional con su correspondiente dirección postal completa (no la dirección personal del autor/a) y dirección electrónica profesional.

Por otro:

- Archivo en formato Word (en el que **no** debe figurar el nombre ni identificación alguna del autor o autora).
- El texto del original, correctamente redactado en español. También podrán admitirse originales correctamente redactados en inglés.
- El título y un resumen de unas 150 palabras en español y en inglés. Este resumen deberá atenerse al esquema IMRyD u otro análogo.
- Cinco palabras clave en español y en inglés.

4. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.

5. Estilo: los autores se atenderán al sistema de referencia abreviada en texto y notas, y prepararán una lista de “Obras citadas” donde figuren *todos* los datos bibliográficos.

- Referencia abreviada en texto y notas: se indica entre paréntesis el ape-

llido del autor y el número de página, **sin** coma: (Arellano 20).
Si se citan **varias obras** de un mismo autor, se distinguen bien por una palabra del comienzo del título, bien por el año de publicación: (Arellano, *Historia* 20) o (Arellano 1995, 20).
Si la identidad del autor es clara en el contexto, basta localizar la cita: “como ha señalado Arellano (20), el teatro de Calderón...” o bien “como ha señalado Arellano (*Historia* 20), el teatro de Calderón...”

- Lista de Obras citadas:

LIBROS: Apellido(s), Nombre. *Título*. Ciudad: Editorial, año.
Arellano, Ignacio. *Historia del teatro español del siglo XVII*. Madrid: Cátedra, 1995.

ARTÍCULOS: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Revista* n.º volumen en arábigo.fascículo (año): páginas.
González Ollé, Fernando. “*Vidal Mayor*; texto idiomáticamente navarro”. *Revista de Filología Española* 84.2 (2004): 303-46.

COLABORACIÓN EN LIBRO COLECTIVO: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Título del libro colectivo*. Ed. Nombre(s) y apellido(s) del editor o editores. Ciudad: Editorial, año. Páginas.
Spang, Kurt. “Apuntes para una definición de la novela histórica”. *La novela histórica: teoría y comentarios*. Eds. Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata. Pamplona: EUNSA, 1998. 65-114.

Empleen “ver” en lugar de “cfr.”, “véase”, “vid.” o “comp.”. **En ningún caso** se emplean indicaciones como “op. cit.”, “art. cit.”, “loc. cit.”, “id.”, “ibid.”, “supra”, “infra”, “passim”.

Para **más precisiones** y casos particulares, consulten la versión completa de estas Normas disponible en:

<http://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/rilce/about>

SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE “RILCE”

1. Los originales recibidos son valorados, en primera instancia, por el Consejo de Redacción de la revista para decidir sobre su adecuación a las áreas de conocimiento y requisitos que la revista ha publicado para los autores.
2. El Consejo de Redacción envía los originales, sin el nombre del autor o autora, a dos evaluadores externos al Consejo, los cuales emiten su informe en un plazo máximo de seis semanas. Sobre esos dictámenes, el Consejo de Redacción decide rechazar, aceptar o solicitar modificaciones al autor o autora del trabajo. Los autores reciben una Notificación detallada y motivada donde se expone, retocado, el contenido de los informes originales, con indicaciones concretas para la modificación si es el caso. *Rilce* puede enviar a los autores los informes originales recibidos, íntegros o en parte, siempre de forma anónima.
3. Los evaluadores emiten su informe según un Protocolo, que incluye:
 - a. un informe tanto del artículo como de los resúmenes;
 - b. una valoración cuantitativa de la calidad (excelente | buena | aceptable | baja) según estos *cinco criterios*: originalidad; novedad y relevancia de los resultados de la investigación; rigor metodológico y articulación expositiva; bibliografía significativa y actualizada; pulcritud formal y claridad de discurso;
 - c. una recomendación final: publicar o rechazar;
 - d. indicación del plazo máximo de entrega del informe.
4. La fecha de Aceptación por parte de la revista incluye el tiempo dedicado por los autores a la revisión final de su trabajo o a aportar la información que se les solicite.
5. Una declaración de buenas prácticas para el Consejo de Redacción, los autores y los evaluadores está disponible en la página web de la revista.

Toda la correspondencia, envío de libros o revistas para su reseña, cheques para pagos, etcétera diríjase a:

RILCE. Biblioteca de Humanidades
Universidad de Navarra. 31009 PAMPLONA. ESPAÑA
T +34 948 425 600. F +34 948 425 636
rilce@unav.es www.unav.es/rilce/

Envío de libros para reseña, y reseñas en América del Norte: Prof. Fernando Plata (Romance Languages. Colgate University. 13 Oak Drive. Hamilton. NY 13346-1398. EE.UU. Email: fplata@colgate.edu)

SUSCRIPCIONES:

ESPAÑA: dos números al año, 40 € (IVA incluido)

RESTO DE UE: dos números al año, 50 € (IVA incluido)

RESTO DEL MUNDO: dos números al año, 55 € (IVA incluido)

NÚMEROS SUELTOS ORDINARIOS: en España, 25 € (IVA incluido); resto, 30 €

RILCE acepta pagos mediante transferencia bancaria a:

Banco Popular
Plaza del Castillo, 39
31001 Pamplona
Cuenta bancaria 0075 4610 19 0600008016

mediante cheque o tarjeta de crédito (indicando 16 dígitos, nombre del titular y fecha de caducidad).

Para transferencias desde fuera de España deben emplearse las siguientes claves:

IBAN ES04 0075 4610 0600008016
BIC POPUESMM

Todo tipo de pagos, a nombre de:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, S.A. - *Rilce*

RILCE está disponible en la Red para suscripciones e información en www.unav.es/rilce/

JOSÉ MANUEL BUSTOS GISBERT LA CONEXIÓN DISCURSIVA EN TEXTOS ESCRITOS DESCRIPTIVOS	443-79
RODRIGO FAÚNDEZ CARREÑO SOBRE LA ATRIBUCIÓN DEL AUTO SACRAMENTAL LA ARAUCANA: ANDRÉS DE CLARAMONTE FRENTE A LOPE DE VEGA	480-501
JUANA MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA JUAN RAMÓN JIMÉNEZ Y SU ENTORNO SOCIAL Y CULTURAL: DE LA CORRESPONDENCIA CON LEÓN SÁNCHEZ CUESTA (1927-1956)	502-23
ISABEL HERNANDO MORATA SOBRE UN SEUDÓNIMO DE FRAY HORTENSIO FÉLIX PARAVICINO	524-36
ANA MANCERA RUEDA LA USURPACIÓN DE LA IDENTIDAD CON FINES PARÓDICOS EN LA RED SOCIAL TWITTER: ¿MANIFESTACIONES DE DESCORTESÍA VERBAL?	537-65
MARÍA MARTÍNEZ DEYROS LA REFLEXIÓN METAPOÉTICA COMO EXPRESIÓN DE LA CONCIENCIA ARTÍSTICA DE MIGUEL DE UNAMUNO EN TRES POEMAS INÉDITOS	566-84
JOSÉ MARTÍNEZ RUBIO MEMORIA Y FICCIÓN EN <i>EL MATERIAL HUMANO</i> DE RODRIGO REY ROSA: LA REPRESENTACIÓN IMPOSIBLE DE LA VIOLENCIA EN GUATEMALA	585-99
MIGUEL ÁNGEL MARTÍN-HERVÁS JIMÉNEZ HUELLAS DEL JOVEN MARTÍNEZ RUIZ EN EL AZORÍN ADULTO: SOBRE EL SISTEMA ECLÉCTICO DE LA TETRALOGÍA CRÍTICA (1912-1915)	600-22
MARÍA DE LOS ÁNGELES MASCIOTO PISTAS DEL DETECTION CLUB EN LA SECCIÓN "CUENTO POLICIAL" DE LA REVISTA <i>MULTICOLOR DE LOS SÁBADOS</i> : ENTRE BORGES Y CRÍTICA	623-47
CARMEN MELLADO BLANCO Y BELÉN LÓPEZ MEIRAMA EL FRASEOLOGISMO <i>POR MOMENTOS</i> : PRINCIPALES VALORES SEMÁNTICOS Y ALGUNOS APUNTES DIATÓPICOS	648-70
RAMÓN PÉREZ PAREJO Y DORDE CUWARDIC GARCÍA ALGUNAS CONSTANTES DE LA POESÍA CENTROAMERICANA CONTEMPORÁNEA ESCRITA POR MUJERES: DE OBJETO A SUJETO LITERARIO	671-94
ALICIA SAN MATEO VALDEHÍTA LA EFICACIA DE DIFERENTES ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE DE VOCABULARIO EN L2 EN RELACIÓN CON VARIABLES DE CARÁCTER SOCIAL E INDIVIDUAL	695-725
ZAIDA VILA CARNEIRO REUTILIZACIÓN DE MATERIAL LITERARIO EN LAS COMEDIAS DE CALDERÓN: UN ANÁLISIS DESDE SUS PIEZAS MÁS TEMPRANAS	726-47
VERÓNICA VIVANCO CERVERO EXPRESIONES DE FORMA Y FUNCIÓN EN LAS METÁFORAS TÉCNICAS	748-68
CARINA ZUBILLAGA DUALIDAD DEL LENGUAJE Y PERFILES DE DIÁLOGO EN LOS POEMAS HISPÁNICOS MEDIEVALES DEL MS. ESC. K-III-4 (<i>LIBRO DE APOLONIO, VIDA DE SANTA MARÍA EGIPCIACA, LIBRO DE LOS TRES REYES DE ORIENTE</i>)	769-85

